

ISSN 1454 - 2048



ECHO DER VORTRAGSREIHE®

IDENTITÄT • KULTUR • GESCHICHTE • RELIGION
MONATSSCHRIFT DES KULTUR- UND ERWACHSENENBILDUNGSVEREINS
"DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA"

12

DEZEMBER

XXX. Jahrgang

Nr. 12 (360) - 2019





- Seite 4: **Ja, liebi Leit!**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 6: **Weihnachtsbotschaft des römisch-katholischen Bischofs von Temeswar, Seiner Exzellenz Msgr. József Csaba Pál**;
- Seite 8: **In HEILIGER Nacht**, von Hans Dama;
- Seite 9: **Barbara Masai, 107 Jahre jung**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 10: **Advents- und Weihnachtsprogramm 2019 des DFBB und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“**;
- Seite 15: **Der Brief des DFBB-Vorsitzenden**;
- Seite 16: **An Msgr. Paul Lackner zum 100. Geburtstag erinnert**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 21: **Stefan-Jäger-Gedenkstätte Hatzfeld an der Vernissage 300 Jahre deutsche Ansiedlung im Banater Bergland (1718 - 2018)**, von Balthasar Waitz;
- Seite 28: **Reschitzaer Kirchweihfest zum Patrozinium „Maria Schnee“**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 33: **„Meine Seele preiset den Herrn!“. 25 Jahre seit dem Beginn des Postulats für drei Franziskanerinnen in Karansebesch**, von Schw. Mariana Muțiu FCJM;
- Seite 35: **Buchenlanddeutsche Gastfreundschaft. Beim 17. Buchenlanddeutschen Treffen notiert**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 48: **Über vergessene literarische Persönlichkeiten in der Deutschen „Alexander Tietz“-Bibliothek. Der Schriftstellerin Marie Eugenie Delle Grazie zum 155. Geburtstag gewidmet**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 52: **Ordinarius Substitutus Ferdinand Hauptmann: 30 Jahre seit seinem Hinscheiden**, von Dr. Claudiu Călin, Erwin Josef Țigla;
- Seite 55: **Für Ordinarius Substitutus Ferdinand Hauptmann, am Sonntag in Reschitza gebetet**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 56: **Am 15. August: Wallfahrt zur „Maria Fels“ im Banater Bergland**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 68: **156. Kirchweihfest in Russberg im Banater Bergland**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 70: **Besuch im „Haus der Donauschwaben“ in Haar bei München**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 77: **Erich Schmitz MA, zum 85. Geburtstag**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 78: **Texte von Edith Guip-Cobilanschi (Temeswar)**;
- Seite 83: **Von Siebenbürgen in die Bukowina**, von Alfred Wanza;
- Seite 87: **Herbstlied**, von Hans Dama;
- Seite 87: **Ein unermüdlicher Wegbegleiter im Banater Deutschen Forum ist nicht mehr... Mathias Kirsch aus Delta zum Gedenken**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 91: **Else von Schuster verstorben**, von Raluca Nelepucu;
- Seite 89: **Dr. Renate Lichtfuss verstorben**;
- Seite 92: **Gerda Cladny verstorben**, von Erwin Josef Țigla;;
- Seite 93: **Die Presse über uns**;
- Seite 93: **Aus der Presse: La Mulți Ani, Herr Erwin Josef Țigla!**, von Anca Bica Bălăläu;
- Seite 109: **Erwin Josef Țigla lasă brazdă adâncă**, von Titus Crișciu;
- Seite 111: **„Eminescu și România: o descoperire permanentă“. Prezentarea cărții-album: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Țigla, „Monumentele Mihai Eminescu“**;
- Seite 130: **Kalender: Januar 2020**.



Ja, liebi Leit!

Ta Dezemba is ta, ti Wintafeiatagn stehn fua ta Tiewa. Mia ruckn zamm unt frein uns af ti scheenan Stundn, ter was af uns pald zukumman wearn. I wünsch Zich allii, liebi Lesa, scheeni unt gesegneti Feiatagn, in ta engaran oda in ta breitaran Familie!

Ja, ti Zeitn kehn fuat, wie tes Fitschiveil, mia wean ältä, a neichi Generation kummt hinta uns, rickt uns nach (wenigstns so hoff ma!)...

In teni letztm Monatn vun tem Joahr 2019 woa vieles pei uns im Peagland los, vieli sein uns pesuchn kumman, vieli ham uns in unsa Oabeit kholfn unt ti Hant an-klegt, tass alles funktionieat... Unt es hat aach funktionieat, tess kann i Eich beweisn!

Jetzat, weil ma ja am Joahreschluss sein, sein'ma vappflichtat, allen zu

tankn, aba aach ti Hoffnung aussagn, tass mia sie alli aach im nächstn Joahr woatn wean, tenn ohni ihna mecht ma viel, viel äama sein! Pis tann aba, feiat's ksund unt munta, vagesst's uns nit unt freit Eich tes Lebens!

I wünsch Eich unt mia, tass es nächsti Joahr nua Kutes pringan soll, fia an jedn anzalnan unt fia uns als Gemeinschaft! I wünsch'ma a Banata Peagland in Frieden unt Aufbliehn, in Harmonie und hoffnungsvoll! I wünsch'mia unt Eich, tass ma aach tes nächsti Joahr uns zusamman findn rings um unsaran „Echo tea Vuatragreihe“!

Glück auf!

Ta Eawin vun Reschitz



Die Vorstände des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ wünschen allen Mitgliedern, Freunden und Förderern sowie allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, gleichzeitig mit der Bitte um weitere gute Zusammenarbeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück, Erfolg und Gesundheit im Jahr 2020!

Wir danken allen Amtsträgern und Mitarbeitern unserer Volksgruppe innerhalb und außerhalb der Landesgrenze für ihre Arbeit zum Wohle der deutschen Minderheit im Banater Bergland!

Herzlichen Dank sagen wir auch allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die durch ihre Beiträge und Lektorat in unserer Monatschrift „Echo der Vortragsreihe“ mitgewirkt haben, und all jenen, die unserer Heimatzeitschrift durch Gewährung von Förderbeiträgen finanzielle Unterstützung zukommen ließen!

Die Vorstände des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen und des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“, sowie die Redaktion der Monatschrift „Echo der Vortragsreihe“

Reschitza, im Dezember 2019